

Nationwide Foreign Language Translation Competition - GERMAN CATEGORY

Organised by Polyglot Club SG | Supported by National Translation Committee

1. All participants should email their completed products to polyglotclubsg@gmail.com by **1700, 17 February 2025**. No late submissions will be entertained;
2. The decision of all judges is final;
3. Participants should submit their entries adhering to the following format (Times New Roman, font size 12, line spacing 1.15 throughout). Do use the template here ([linked](#));
4. Please name the document *Your Full Name_Language Category*, e.g. *Loy Xing-Yi_French*. Do **not** write your name anywhere within the actual document itself. Non-adherence to formatting will result in the disqualification of your entry;
5. The usage of online translation tools, such as Google Translate, will result in disqualification of participants;
6. Plagiarism will also result in disqualification of participants;
7. To access the terms and conditions of our competition, please click here ([linked](#));
8. The text for translation for the German Category is as follows:

Faust. / Eine Tragödie

RAPHAEL:
Die Sonne tönt nach alter Weise
In Brudersphären Wettgesang,
Und ihre vorgeschriebene Reise
Vollendet sie mit Donnergang.
Ihr Anblick gibt den Engeln Stärke,
Wenn keiner sie ergründen mag;
Die unbegreiflich hohen Werke
Sind herrlich wie am ersten Tag

GABRIEL:

Und schnell und unbegreiflich schnelle
Dreht sich umher der Erde Pracht;
Es wechselt Paradieses-Helle
Mit tiefer schauervoller Nacht;
Es schäumt das Meer in breiten Flüssen
Am tiefen Grund der Felsen auf,
Und Fels und Meer wird fortgerissen
In ewig schnellem Sphärenlauf.

MICHAEL:

Und Stürme brausen um die Wette,
Vom Meer aufs Land, vom Land aufs Meer,
Und bilden wütend eine Kette
Der tiefsten Wirkung rings umher.
Da flammt ein blitzendes Verheeren
Dem Pfade vor des Donnerschlags;
Doch deine Boten, Herr, verehren
Das sanfte Wandeln deines Tags

9. Judging criteria and rubric can be found here [\(linked\)](#).

Supported by



Organised by

